



Gmejnjska nowina  
**Gmejnjska nowina**  
Ralbicy - Rožant  
**Ralbicy - Rožant**



27. Jahrgang/ 8. Ausgabe  
**Amtsblatt**  
**Januar 2017**  
**21.12.2016**

[www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)  
[gemeinde@ralbitz-rosenthal.de](mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de)

Ein gesegnetes Weihnachtsfest, besinnliche Weihnachtsfeiertage und viel Zeit im Kreise der Familie und Freunden wünschen wir allen Einwohnern der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal und auch allen weiteren Lesern unserer Gemeindezeitung.

Ihnen allen ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2017!



 **Beschlüsse des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal**

In der Sitzung des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal am 13.12.2016 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss Nr. 42-12/2016**

Beschlussfassung zur Entscheidung des technischen Ausschusses bezüglich der Vermietung der Schulküche.

**Beschluss Nr. 43-12/2016**

Beschlussfassung zur Vergabe des Auftrages zum Bau des Feuerwehrautos.

**Beschluss Nr. 44-12/2016**

Beschlussfassung zur Vergabe des Auftrages zur Reinigung der Sorbischen Grund- und Oberschule sowie des Technischen Zentrums in Ralbitz.

**Beschluss Nr. 45-12/2016**

Beschlussfassung zum Förderantrag für den Bau des Spielplatzes der Kindertagesstätte in Ralbitz.

In die Niederschrift bzw. in die Beschlüsse der öffentlichen Beratung im vollen Wortlaut kann während der Dienststunden des Büros der Gemeinde eingesehen werden.

Michael Scholze  
2. stellvertr. Bürgermeister

 **Beschlüsse des Technischen Ausschusses der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal, die am 30.11.2016 gefasst wurden:**

1. Stellungnahme zur Vermietung der Schulküche der Sorbischen Grund- und Oberschule Ralbitz.
2. Stellungnahme zum Bau des Spielplatzes der Kindertagesstätte in Ralbitz.
3. Stellungnahme zu Bauangelegenheiten in Ralbitz.
4. Stellungnahme zum Neubau eines Hydranten in Laske.

In die Niederschrift bzw. in die Beschlüsse der öffentlichen Beratung im vollen Wortlaut kann während der Dienststunden des Büros der Gemeinde eingesehen werden.

Michael Scholze  
2. stellvertr. Bürgermeister

**Die nächste Versammlung des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal wird über Aushänge ortsüblich bekannt gegeben.**

**Die nächste Versammlung des Technischen Ausschusses der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal wird über Aushänge ortsüblich bekannt gegeben.**

<b>Sprechzeiten: der Gemeindeverwaltung in Rosenthal</b> Montag 14.00 – 16.00 Uhr Dienstag 14.00 – 16.00 Uhr Donnerstag 14.00 – 18.00 Uhr <b>Sprechzeiten des 2. stellv. Bürgermeisters</b> Donnerstag 16.00 – 18.00 Uhr  Vom <b>27.12.2016 bis zum 09.01.2017</b> bleibt die Gemeindeverwaltung geschlossen. In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an den <b>Verwaltungsverband in Panschwitz-Kuckau.</b>	<b><u>Notrufnummern</u></b> Strom ENSO Netz GmbH 0180 2787902 Wasser ewag Kamenz 03578 377377 Gas EVSE Wittichenau 035725 7410 Abwasser AZV Am Klosterwasser 035796 96026 Polizei 110 Notarzt / Feuerwehr 112
IMPRESSUM – Gemeindezeitung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal verantwortlich: 2. stellvertretender Bürgermeister Michael Scholze Gemeindeamt Am Marienbrunnen 8, 01920 Ralbitz-Rosenthal / OT Rosenthal Tel.: 035796 96832, Fax: 035796 96833 Mail: <a href="mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de">gemeinde@ralbitz-rosenthal.de</a> Internet: <a href="http://www.ralbitz-rosenthal.de">www.ralbitz-rosenthal.de</a> <b>Vereine übernehmen die Verantwortung für den Inhalt ihrer Seiten.</b>	Redaktionsschluss für die Ausgabe Januar 2017: <b><u>20.01.2017</u></b> Bitte alle Beiträge für die Gemeindezeitung per Mail an <a href="mailto:gmejska.nowina@gmx.de">gmejska.nowina@gmx.de</a> senden. Online-Ausgabe der Gemeindezeitung unter: <a href="http://www.ralbitz-rosenthal.de">www.ralbitz-rosenthal.de</a>

Allen Jubilaren gratulieren wir recht herzlich zum Geburtstag und wünschen ihnen Gesundheit, Gottes Segen und persönliches Wohlergehen!



01. Januar	Maria Nuck	Naußlitz	85. Geburtstag
02. Januar	Agnes Wenk	Schmerlitz	70. Geburtstag
06. Januar	Cyrill Handrik	Gränze	70. Geburtstag
11. Januar	Maria Rehor	Cunnewitz	80. Geburtstag
15. Januar	Agnes Zschornack	Cunnewitz	75. Geburtstag

Auch allen hier nicht genannten Jubilaren wünschen wir alles Gute, Gesundheit und Wohlergehen.

Ab dem 01.01.2017 wird die Küche der Sorbischen Grund- und Oberschule Ralbitz durch Herrn Alarcon-Cardenas übernommen.

Auch die Lieferung des Mittagessens wird weiterhin angeboten.

Bei Fragen oder Wünschen wenden Sie sich bitte an:

E-Mail: [schulkueche-ralbitz@web.de](mailto:schulkueche-ralbitz@web.de)

Tel.: 0157-34578994

gebäude **RWS**  
service ●●●

## Wir suchen Sie für unser Team!

Zur Verstärkung unseres Teams in Ralbitz suchen wir ab Januar 2017 Reinigungsmitarbeiter (m/w) als Aushilfskraft oder im sozialversicherungspflichtigen Arbeitsverhältnis. Wir freuen uns auf Sie!

- Arbeitszeit: Mo bis Fr ab 15.30 Uhr (mind. 2 Std.)
- Bezahlung und Urlaub nach Tarif

**Neugierig? Dann bewerben Sie sich jetzt!**

E-Mail: [dresden@rws-gebuedeservice.de](mailto:dresden@rws-gebuedeservice.de)

postalisch:

RWS Gebäudeservice GmbH | Niederlassung Dresden |  
Fritz-Reuter-Straße 32 c | 01097 Dresden



[www.rws-gruppe.de](http://www.rws-gruppe.de)



wirklich nah. persönlich da.

Liebe Einwohner der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal,  
das Jahr 2016 neigt sich dem Ende zu, und so möchte ich mich kurz zur Arbeit der Gemeinde und ihres Gemeinderates äußern.

Wir haben in diesem Jahr neben unseren Pflichtaufgaben die Straße Auf dem Hügel in Zerna bauen lassen. Weiterhin wurde in Laske ein erster Abschnitt der Straße neu gebaut, der zweite folgt nächstes Jahr. Dass viele andere Aufgaben vor allem durch die fleißigen Arbeiter rund um Peter Kockel durchgeführt werden, können Sie sicherlich täglich beobachten. Im Sommer ist es hauptsächlich das Säubern und Grasmähen rund um die Gräben, die auf einer Länge von 40 km in unserer Verantwortung stehen. Natürlich müssen weitere Gemeindeliegenschaften und –bauten ebenfalls in Ordnung gehalten werden. Im Winter ist der Schnee zu räumen und die Gemeindestraßen sind zu streuen.

Ende dieses Jahres ist es uns gelungen, einen neuen Koch für die Schulküche sowie eine Firma für die Reinigung der beiden Schulgebäude zu finden. Ebenfalls konnten wir noch im Dezember das geplante neue Löschauto für die Feuerwehr Ralbitz bestellen, weil benötigte Fördermittel bewilligt wurden. Das Stellen eines Antrages für einen neuen Spielplatz am Kindergarten in Ralbitz konnten wir auch noch in diesem Jahr beschließen, damit im nächsten Jahr gebaut werden kann.

Weil unser Gemeinderat, der Ortschaftsrat Ralbitz wie auch der größte Teil der Einwohner und die Gemeinde Königswartha gegen eine Erweiterung und einen Anbau der Schweinemastanlage in Ralbitz ist, bemühen wir uns weiter Letzteres zu verhindern.

Anfang des neuen Jahres wird auch das Neubaugebiet in Zerna wieder auf der Tagesordnung stehen, damit wir uns über den weiteren Fortgang verständigen. Der derzeitige Stand ist für den Gemeinderat zumindest unbefriedigend.

Das Jahr war für uns durch die Erkrankung des Bürgermeisters Hubertus Rietscher und später auch seines ersten Stellvertreters Thomas Bensch etwas turbulent. Wir wünschen beiden eine baldige Genesung und alles Gute.

Ich denke aber, dass wir ungeachtet dessen die uns gestellten Aufgaben gemeinsam gemeistert und auch eine Menge zusätzlicher Arbeit zum Wohle unserer Gemeinde und ihrer Einwohner verwirklicht haben.

Michael Scholze

2. stellvertr. Bürgermeister

Ein gesegnetes Weihnachtsfest, alles Gute, Gesundheit und Zufriedenheit verbunden mit den besten Wünschen für das Jahr 2017 wünscht Ihnen

Gemeinde Ralbitz-Rosenthal  
2. stellv. Bürgermeister



## Ortschaften unserer Gemeinde: Laske

- Einwohner (am 01.05.2016): 76 Einwohner, davon 35 weiblich und 41 männlich
- Der älteste Einwohner wurde im Jahr 1932 geboren, der jüngste im Jahr 2015.



Unmittelbar am Klosterwasser liegt Laske. Der Ort wurde 1417 zum ersten Mal schriftlich erwähnt. Im Jahr 1616 verkaufte die Rittergutsfamilie "von Baudissin" den Ort an das Kloster St. Marienstern. Nach dem Besitzwechsel wurde es zum Vorwerk des Klosters Marienstern. 1865 brannte das Klostergut völlig ab. An seiner Stelle wurde ein Forsthaus errichtet.

Der Ort ist zum Großteil von einem ehemals weit ausgedehnten Auenwald umgeben, der zum Naturschutzgebiet erklärt wurde.

Der bekannte Dresdner Maler Fritz Tröger (1894-1978) hatte seit 1936 seine Zweitheimat in Laske. In der Umgebung des Ortes entstanden viele seiner Arbeiten, in denen er die dörfliche Landschaft und ihren Alltag darstellt.



In Laske findet man zwei Betsäulen, die eine mitten im Dorf am ehemaligen Pfad nach Rosenthal. Die Laskerin Ursula Trastmann, Ehefrau des damaligen Klosterbrauers Christian Trastmann, ließ ihn errichten. In Zeiten von Angst und Not versammelten sich die Einwohner an der Säule um gemeinsam zu beten.

Im oberen Teil der Säule sind vier biblische Szenen eingemeißelt: Jesus am Kreuz, die Unserer Lieben Frau von Rosenthal mit dem Jesuskind, den Heiligen Georg beim Töten eines Drachens und den Heiligen Nepomuk. Eine weitere Säule mit Bildreliefs befindet sich am östlichen Rand des Auwaldes am Kirchweg nach Ralbitz mit der Jahreszahl 1770 und dem Buchstaben „K“. Wahrscheinlich steht der Buchstabe für die Familie „Kobalz“. Diese Betsäule stand ursprünglich in Dörghenhausen und wurde 1973 hierher versetzt, um sie vor dem Verlust zu bewahren. Hier sieht man auf den Bildreliefs: Jesus beim Tragen des Kreuzes, Jesus am Kreuz, den Heiligen Peter und den Heiligen Benedikt.





*Brücke Laske 26.4.1995*



**Brücke 1995**



**Dorfteich  
1995**



**Dorfteich 2016**



**2016**



**1994**



**2005**



**2016**

## Die Kameraden der Ortsfeuerwehr Rablitz danken ihren Angehörigen

Am 2. Advent bedankten sich die Angehörigen der Ortsfeuerwehr Rablitz mit einer Adventsfeier bei ihren Angehörigen für die Unterstützung und das Verständnis für den Feuerwehrdienst.

Nachmittags trafen sich alle zum Kaffeetrinken im Feuerwehrhaus. Danach durften alle Kinder in der „Weihnachtsbäckerei“ selbstgebacken Kekse künstlerisch gestalten. Dann gab es Geschenke für die Kinder. Mit einem gemeinsamen Abendessen beschließen wir einen schönen Adventsnachmittag.

Ein besonderer Dank gilt unserem Jugendfeuerwehrwart Antje Mirtschink für die Organisation.

Joachim Mirtschink, Ortswehrleiter





*Serbska zakladna šula Ralbicy*

# Delanski ZWónčĕk



*Januar 2017 / Ausgabe 54*

*Sorbische Grundschule Ralbitz*

## Adventsnachmittag an unserer Schule

An unserer Schule ist es bereits zur guten Tradition geworden, sich in der Vorweihnachtszeit zum gemeinsamen Adventsnachmittag einzufinden. So konnten wir am 03.12.2016 wieder zahlreiche Gäste in unserer liebevoll geschmückten Turnhalle begrüßen. Alle Schüler haben in den vergangenen Wochen fleißig gearbeitet und geübt. Es entstand ein buntes und abwechslungsreiches Programm. Anfangs war den Schülern ihre Aufregung und Anspannung natürlich



deutlich anzusehen. Doch ein dankbares Publikum vermittelte Lob und Anerkennung. Den Eltern, Großeltern, Geschwistern und weiteren Anwesenden haben die Lieder, Tänze, Gedichte, Musizierstücke und Spielszenen gut gefallen. Die Ruhe und Besonnenheit hat uns allen gut getan und half uns, den unruhigen Alltag etwas in den Hintergrund zu stellen.



### Simeon Wessela:

Wir haben uns ein lustiges Weihnachtsstück ausgedacht. Ich durfte den Weihnachtsmann spielen. Ich bin stolz darauf, dass es mir so gut gelungen ist.

### Cassandra Kretschmer:

In meiner Freizeit tanze ich gern. Auf der Bühne bewegte ich mich wie eine Schneeflocke. Das war ein sehr schönes Gefühl.



### Lea Kurink:

Ich habe mit Jan-Laurin gemeinsam durch das Programm geführt. Vorher musste ich natürlich fleißig üben. Ich war etwas aufgeregt, aber es ist alles gut gelungen.

## Eine schöne vorweihnachtliche Überraschung



Die Schüler der Grundschule begaben sich am Donnerstag, dem 8. Dezember nach Bautzen.

Im Theater sahen wir uns das Märchen „Rotkäppchen oder Vom Wolf, der nicht fressen wollte“ an. Wir erlebten ein modernes Märchen. So liebte der Jäger Franzl Rotkäppchens Mutter Liesl, die Großmutter war kerngesund und der Hund wurde zum Wolf.

### Die Schüler der 3. Klassen sagten zum Märchen:

Am besten gefiel mir...

Mila: ..die lustige Art des Märchens. Am liebsten würde ich auf die Bühne gehen und mitspielen.

Jan Laurin: ..., dass die Großmutter topfit war und so wunderschön malen konnte.

Celina: ...Rotkäppchens Lied und das Ende des Märchens



---

### Liebe Eltern, verehrte Gäste unseres Adventskonzertes!

Wir bedanken uns recht herzlich für Ihren Besuch und Ihre großzügige Spende, die wir zugunsten unserer Schüler eingesetzt haben.

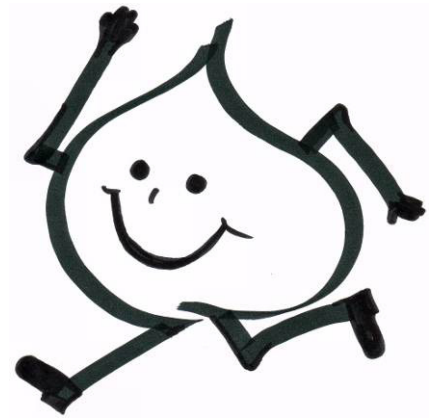
Ein großes Dankeschön gilt Herrn Frank Wessela, der zum Gelingen des Konzertes beigetragen hat, sowie Herrn Jan Rehor, der unserer Schule drei wunderschöne Weihnachtsbäume geschenkt hat.

**Wir wünschen Ihnen allen friedliche, gesegnete Weihnachten und für das Jahr 2017 Gesundheit und persönliches Wohlergehen!**

Schüler und Lehrer der Sorbischen Grundschule Ralbitz



# Unsere Schule



Sorbische Oberschule Ralbitz  
UNESCO Projektschule  
Schule mit Idee 2007  
[www.serbska-sula-ralbicy.de](http://www.serbska-sula-ralbicy.de)

Januar 2017  
21. Jahrgang, Nr. 220

## Besuch des sorbischen Kinderbuchautors

Am Freitag, den 11.11.2016 war der bekannte sorbische Schriftsteller Křesćan Krawc an unserer Schule, um der 5. und 6. Klasse sein neues Kinderbuch "Jejdyrko" vorzustellen. Das Buch handelt über einen Schäfer und einen Jungen mit dem ungewöhnlichen Namen *Jejdyrko*. Die Lesung war sehr interessant. Am Ende konnten wir noch einige Fragen stellen. So interessierten wir uns unter anderem dafür, woher der Autor seine Ideen für sein schriftstellerisches Wirken nimmt, welche Bücher er gerne liest und ob er schon als kleiner Junge wusste, dass er Schriftsteller werden wollte.

Wir freuen uns auf das nächste Treffen mit Křesćan Krawc an unserer Schule.

*Ludwig Buder, 5. Klasse*



## "Hmm, das schmeckt!"

"Ihr habt gewonnen" - sagte uns vor kurzem unsere Lehrerin Frau Büttner. Wir beteiligten uns nämlich als Klasse am Wettbewerb "Warimy z Tomašom".



Die Freude war groß!

Am Montag, den 14. November haben wir in der Küche der Alten Schule gekocht.

In einzelnen Gruppen bereiteten wir Brownies, Ragout fin und Apfelringe zu.

In der Küche roch es nach Pilzen, Schokolade und Äpfeln.

Doch vorher führten wir unserem Gast noch unser selbgedichtetes Lied vor.

Nach dem Essen nahm sich Tomaš noch Zeit, um viele

Fragen zu beantworten. Wir bedanken uns recht herzlich bei ihm für den schönen Tag!



*Letizia Frenzel, 5. Klasse*

## Adventsvolleyballturnier durchgeführt

Am Montag, den 05.12.2016 fand unser traditionelles Adventsvolleyballturnier in unserer schönen Turnhalle statt. In heißen Spielen kämpften Auswahlteams der Klassen 8,9 und 10 sowie der ehemaligen Schüler, Lehrer und der Rabitzer Montagsvolleyballer gegeneinander. Letztere gewannen als "Halbprofis" verdient, vor dem Lehrerteam und den Schülern der 10. Klasse. Allen hat es gefallen. Ein Dank gilt der Klasse 10 für Speis und Trank und Herrn Böhmak für die Organisation eines großartigen Sportabends. *Achim Mietsch*



### Weihnachtswünsche unserer SchülerInnen

**Mädchen:** Handy, Rucksack, Buch, Reithandschuhe, Portemonnaie, Buntstifte, Knieschützer  
**Jungen:** Gesundheit, PS4, Gitarre, Fifa 17, Bett, Tischtennistische, Kindertraktor

Wir danken unseren uns jahrelang treuen Köchinnen Frau Walde und Frau Zschorlich, die zum Ende des Jahres die Schulküche abgeben. Täglich haben sie für uns frisch gekocht und unsere hungrigen Bäuche gestillt. Herzlichen Dank ihnen für ihre Mühe und alles Gute für die Zukunft!

*Schüler und Lehrer der Sorbischen Oberschule Rabitz*



### INFORMATIONEN - TERMINE - SONSTIGES

23.12.-02.01.2017 Weihnachtsferien  
02.-10.01.2017 Altpapiercontainer - 8. Klasse  
11.-22.01.2017 Altpapiercontainer - 7. Klasse  
17.01.2017 Tag der offenen Tür - 17.00-19.00 Uhr  
23.01.-01.02.2017 Altpapiercontainer - 6. Klasse

*Wir wünschen allen Schülern, Eltern, Bekannten und Freunden eine gesegnete Adventszeit sowie ein frohes Weihnachtsfest. Besonders bei Ihnen, liebe Eltern, möchten wir uns an dieser Stelle herzlich für Ihre Unterstützung bedanken. Wir freuen uns auf das Jahr 2017 mit seinen Herausforderungen und Höhepunkten und auf weitere gute Zusammenarbeit mit Ihnen mit dem Ziel einer erfolgreichen Bildung der Kinder und Jugendlichen.*

*die Lehrerinnen und Lehrer der Sorbischen Oberschule Rabitz*

**Rentneradventsfeier  
am  
7. Dezember 2016**



Ein herzlicher Dank gilt allen, die zu diesem gelungenen Nachmittag beigetragen habe.



Weihnachtsgrüße 2016/2017

Die Sorbische Lientheatergruppe Schönau – Cunnewitz wünscht allen seinen Mitgliedern, Bekannten und Freunden aber auch unserem treuen Publikum ein schönes Weihnachtsfest und ein paar ruhige Feiertage nach einem arbeitsreichen Jahr 2016 und einen guten Start ins neue Jahr 2017.

Eure Lientheatergruppe  
Schönau-Cunnewitz



# Diener

- Familienfeiern ab 30 Personen in der Festscheune
- Busreisen
- Firmenfeiern
- Hochzeiten
- Partyservice Catering
- Festzelte
- Pension

*Wir zünden eine Kerze an,  
die sagt uns heute schon:  
Bald ist ein großer Freudentag,  
Gott schenkt uns seinen Sohn.*



*Ein gesegnetes, gnadenreiches Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr. wünschen Ihnen*



*Andrea & Ludwig Diener*

*Wir bedanken uns herzlichst  
für das entgegengebrachte Vertrauen.*

Mühlweg 10  
Mobil: (0172) 3570908  
Email: [info@zeltverleih-diener.de](mailto:info@zeltverleih-diener.de)

01920 Naußlitz  
[www.zeltverleih-diener.de](http://www.zeltverleih-diener.de)

*pátek 6 - 13 hod.  
 v sobotu 6 - 13 a 15 - 17 hod.  
 neděle 6 - 10 hod.*


  
**Landbäckerei**  
**SCHOLZE**  
 ŠOLČIC PĚKARNJA RÓŽANT  
 PŘI MARIJINĚJ STUDNĚČCE 12

Žohnowane hodowne  
 swjate dny kaž tež strowe  
 a spokojne lěto 2017 přeju  
 svojim česćenym kupcam,  
 sobudźelačerjam a znatym.

Zapłać Bóh za nam  
 wopokazanu swětu.

Maik Šolta ze swójbu

*Nale přežwa dótanjoće tež w Čornym Hodlerju a we Wólčinku*



**RAUMAUSSTATTER**  
 Schön <sup>aus</sup> Schönau  
 zawěški • škit před slóncom • polstrowarnja  
 Lěsny puč 1 / Šunow      tel. (03 57 92) 5 03 79  
 01920 Ralbicy-Róžant    schoen-schoenau@gmx.de

★ ★ ★ *Přejemy wšitkijm žohnowane hody a strowe nowe lěto!* ★ ★

Fachbetrieb für  
**Heizung**   
**Sanitär**   
 fachowy zawod **Wartung**  
**M. KORENG**  
 ☎ 03 57 96/9 44 52    Funk 0160/60 55 971

*Ein gesegnetes Weihnachtsfest  
 und ein gesundes neues Jahr 2017  
 wünschen wir unserer treuen  
 Kundschaft und unseren  
 Geschäftspartnern.*



# **SOUVENIRS & TRACHTEN**

*Serbske narodne drasty a suweněry*  
**Maria Rehor**

*Geschäft:*  
Am Marienbrunnen 18  
01920 Rosenthal  
Tel. 03 57 96/9 59 67

*Privat:*  
Am Mühlgraben 3  
01920 Räckelwitz  
Tel. 03 57 96/9 56 25

Ich wünsche allen  
meinen treuen Kunden  
gesegnete Weihnachten  
und für das neue Jahr  
2016 Gesundheit und  
Zufriedenheit.



Die, Mi, Fr: 12.00 – 17.00 Uhr,  
Do: 10.00 – 17.00 Uhr

Zur Information: Das Geschäft bleibt vom 02.01. - 18.01.2017 wegen Urlaub geschlossen.



## **AUTOREPARATUR ZSCHORLICH**

INH. GEORG ZSCHORLICH, DORFSTRASSE 19, 01920 CUNNEWITZ

TELEFON: **035792 / 50 454**

UNS ERREICHEN SIE MO.-FR. VON 7-12 UND 13-18 UHR  
UND SA. 8:30 - 12:30 UHR

Sehr geehrte Kunden!

Jahresende – Zeit für Ruhe und Zeit, um DANKE zu sagen.

Vergelt's Gott für die gute Zusammenarbeit.

Vergelt's Gott für Ihre Aufträge.

Vergelt's Gott für Ihr Vertrauen.



Auch im neuen Jahr stehen wir wieder mit der bekannten Qualität zur Verfügung.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Verwandten, auch im Namen unserer Angestellten,  
gesegnete Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.

Ihre Auto-Werkstatt Georg Zschorlich in Cunnewitz

**FROHE WEIHNACHEN UND  
EINEN GUTEN START INS JAHR 2017.**



**SUCHY automobile**

Zernaer Str. 17  
01920 Rosenthal  
Tel. 03579695022  
[www.suchy.go1a.de](http://www.suchy.go1a.de)



*Gesegnete Weihnachten und ein gesundes  
neues Jahr wünscht allen Kunden,  
Geschäftspartnern und Bekannten Ihre*

*Sorabia Bau GmbH Rosenthal*

- **Wir bauen nach Ihren Wünschen** -

Wir führen folgende Arbeiten aus:

- Bau von Ein- und Mehrfamilienhäusern
- Um-, Ausbau, Modernisierung
- Innen- und Aussenputz
- Zimmererarbeiten



"Sorabia" Bau Gmbh.

Am Marienbrunnen 1 • 01920 Ralbitz-Rosenthal

Tel: 035796/95973, Email: [sorabiabau@t-online.de](mailto:sorabiabau@t-online.de)



# **Gasthaus Schönau**

## **Einladung zur**

### **Ostalgie- & Oldienacht**

#### **Sa, 14.01.17**

#### **mit der Gala-Band "UC"**

**Am Samstag, den 14.01.2017 drehen wir die Zeit zurück und laden alle zur Oldie-Nacht ins Gasthaus Schönau ein.**



**Denn wir feiern an diesem Abend wie zu guten alten Zeiten die Ostalgie- & Oldienacht.**

**Wie auch in den vergangenen Jahren rechnen wir wieder mit einem sehr schönen Abend.**

**Alte Bekannte und Freunde treffen und auch Freundschaften auffrischen.**

**Ob nun in Erinnerung schwelgen oder neu entdecken - die Stars vergangener Jahrzehnte sind Garant für beste Partylaune!**

**Und ein Sahnehäubchen setzen wir noch oben drauf. Die Band "UC" ist live auf der Bühne zu erleben. Sie spielen die Hits mit**

**"Dem Besten aus 3 Jahrzehnten & den Charts von heute"! Von Binz über Berlin, bis Kiel und quer durch Deutschland, tourt die Gala-Band "UC" und begeistert das Tanz-Publikum.**

**Beginn ist um 20 Uhr. Karten sind im Vorverkauf ab dem 05.12.16 erhältlich.**



**Kartenbestellungen und Tischreservierungen sind unter Tel. 035792 / 50409 möglich.**

## Fortführung der Batteriespeicherförderung

Laut der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) können ab Januar 2017 wieder Förderanträge für die Nutzung stationärer Batteriespeichersysteme in Verbindung mit Photovoltaikanlagen gestellt werden. Die Förderung hat aus 2 Bestandteile, einen zinsgünstigen Kredit und einen Tilgungszuschuss. Mit dem Kredit können Antragsteller bis zu 100 % der gesamten Investitionskosten finanzieren. Die Höhe des Zinses variiert je nach Risikoeinstufung des Antragstellers und beginnt bei 1,0 %. Vom Januar bis Juni 2017 werden zudem 19 % der förderfähigen Kosten des Batteriespeichersystems über einen Tilgungszuschuss gefördert. Danach sinkt der Tilgungszuschuss auf 16 % der förderfähigen Kosten.

Zur Beantragung des Förderkredits wird ein Kostenvoranschlag für den Batteriespeicher sowie für die Photovoltaikanlage benötigt. Mit dem Finanzierungspartner vor Ort wird anhand des Angebotes der Kreditantrag bei der KfW vor Vorhabensbeginn eingereicht. Nach der Zusage des Kredites durch die KfW erfolgt der Abschluss des Kreditvertrages mit dem Finanzierungspartner vor Ort. Anschließend kann die Anlagenkombination installiert, in Betrieb genommen und der Tilgungszuschuss beim Finanzierungspartner angefordert werden.

Für Informationen zu weiteren Förderprogrammen steht Ihnen die Energieagentur des Landkreises Bautzen zur Verfügung. Wir stellen Ihnen auf Anfrage auch gern ein kostenfreies Exemplar der Bauherrenmappe zur Verfügung. Diese Dokumentensammlung enthält Informationen zum energieeffizienten Bauen und viele weitere nützliche Hinweise für Bauherren.

Kontakt:

Energieagentur des Landkreises Bautzen  
im TGZ Bautzen

Preuschwitzer Straße 20  
02625 Bautzen

Telefon: 03591 380 2100

Telefax: 03591 380 2021

E-Mail: [energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de](mailto:energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de)

**ENERGIE  
AGENTUR**   
DES LANDKREISES BAUTZEN

  
european  
energy award



Advent, Advent, ein Lichtlein brennt...  
mit dem **PREMIUMTARIF**  
von Ihrer ewag kamenz

**JETZT** informieren unter:  
[www.ewagkamenz.de](http://www.ewagkamenz.de)  
oder unter 03578 / 377-0

**ewagkamenz**  
energie und wasserversorgung AG

Wasser Strom Wärme

ewag TRANSPARENT  
Mein Strom von hier

# PTAČI KWAS ZAPUST 2017

60



K rejam hraje kapala  
LOGARHYTHMUS

## DEJMANTNEA HINAŠE PTAČKI DEJMANTNEA HYNAKŠE PTAŠKI

**20.01. CHÓŠEBUZ**

19.00 Dolnoserbski gymnazium

**21.01. HOCHOZA**

18.30 gósćeńc „Złoty plon“

**22.01. NOWA NIWA**

16.00 gósćeńc „Górne Błota“

**27.01. RADWOR**

19:30 „Slavia“

z rejemi

**28.01. SLEPO**

16:00 Serbski kulturny centrum

**29.01. KULOW**

16:00 wjacezaměrowa hala

**04.02. CHRÓŚICY**

16.00 / 19:30 „Jednota“

z rejemi

**05.02. BUKECY**

16.00 „Balowy dom“

**11.02. BUDYŠIN**

19.30 žurla SLA

z rejemi

**12.02. BUDYŠIN**

16.00 žurla SLA



(03591) 35 8 111  
www.ansambl.de

